

**СОГЛАШЕНИЕ О НАМЕРЕНИЯХ  
ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В СФЕРЕ ТУРИЗМА МЕЖДУ  
АДМИНИСТРАЦИЕЙ КОЛЬСКОГО РАЙОНА МУРМАНСКОЙ ОБЛАСТИ  
(РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ) И СОЮЗОМ КОММУН ВОСТОЧНОЙ  
ЛАПЛАНДИИ (ФИНЛЯНДСКАЯ РЕСПУБЛИКА)**

Администрация Кольского района Мурманской области (Российская Федерация) и Союз коммун Восточной Лапландии (Финляндская Республика), именуемые в дальнейшем «Стороны»,

руководствуясь Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о содействии приграничному сотрудничеству между Российской Федерацией и Финляндской Республикой от 13 апреля 2012 года,

стремясь внести вклад в развитие двусторонних отношений между Российской Федерацией и Финляндской Республикой в сфере туризма,

исходя из намерения и в дальнейшем развивать взаимовыгодное сотрудничество,

принимая во внимание взаимную заинтересованность в углублении и расширении сотрудничества между администрацией Кольского района Мурманской области и Союзом коммун Восточной Лапландии,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Целью настоящего Соглашения является расширение и укрепление сотрудничества Сторон в сфере туризма в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Финляндской Республики, а также международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Финляндская Республика.

Стороны прилагают усилия к тому, чтобы должным образом координировать свою деятельность в рамках настоящего Соглашения в целях его добросовестной и эффективной реализации.

## Статья 2

Стороны в рамках своей компетенции, принимая во внимание состояние и перспективы развития сотрудничества в сфере туризма, взаимодействуют по следующим направлениям:

- развитие туристской инфраструктуры,
- продвижение на международном рынке арктического региона как туристически привлекательного,
- повышение качества туристских и сопутствующих услуг,
- развитие транспортного сообщения,
- развитие приграничного сотрудничества,
- иные направления сотрудничества в сфере туризма.

## Статья 3

Стороны в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Финляндской Республики могут разрабатывать и принимать программы и (или) планы мероприятий, направленные на реализацию настоящего Соглашения, а также создавать совместные комиссии и (или) рабочие группы для координации деятельности администрации Кольского района Мурманской области и Союза коммун Восточной Лапландии в ходе исполнения программ и (или) планов, направленных на реализацию настоящего Соглашения.

Согласно настоящему Соглашению конкретные проекты, программы, планы и иные договоренности реализуются в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Финляндской Республики непосредственно администрацией Кольского района Мурманской области и Союзом коммун Восточной Лапландии, хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территории муниципального образования Кольский район и муниципалитетов – членов Союза коммун Восточной Лапландии.

Стороны не несут ответственности по обязательствам, вытекающим из договоров и контрактов, заключенных между хозяйствующими субъектами в рамках реализации настоящего Соглашения, за исключением случаев,

установленных законодательством Российской Федерации и законодательством Финляндской Республики.

#### **Статья 4**

Стороны создают в пределах своих полномочий необходимые организационные, финансово-экономические и правовые условия для функционирования совместных предприятий, разработки и реализации совместных проектов и программ, представляющих взаимный интерес.

#### **Статья 5**

Стороны способствуют участию хозяйствующих субъектов в проводимых Сторонами ярмарках, выставках и других мероприятиях, осуществляют обмен информацией по различным направлениям сферы туризма.

#### **Статья 6**

Стороны способствуют осуществлению обмена делегациями и специалистами в различных областях сферы туризма и смежной с ней деятельности и рассматривают перспективы развития сотрудничества в сфере туризма между хозяйствующими субъектами.

#### **Статья 7**

Информация, полученная Сторонами на основе настоящего Соглашения, может быть передана третьей стороне только в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Финляндской Республики и при наличии письменного разрешения Стороны, от которой данная информация была получена.

При этом в рамках настоящего Соглашения Стороны не осуществляют обмен информацией, составляющей в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Финляндской Республики государственную, коммерческую или иную охраняемую законом тайну.

#### **Статья 8**

Стороны информируют друг друга обо всех изменениях в законодательстве Российской Федерации и законодательстве Финляндской Республики, которые могут повлиять на выполнение положений настоящего Соглашения.

### Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по заключенным договорам с третьими сторонами.

### Статья 10

Споры между Сторонами, касающиеся толкования или применения положений настоящего Соглашения, разрешаются путем проведения переговоров и консультаций между Сторонами.

### Статья 11

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами.

### Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и действует в течение пяти лет.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на пять лет, если одна из Сторон не позднее чем за три месяца до истечения соответствующего периода не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить его действие.

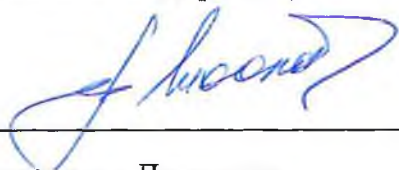
Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает обязательств по выполнению программ, контрактов, планов мероприятий, договоров и протоколов, осуществляемых в период действия настоящего Соглашения.

Совершено в городе Кола «23» мая 2019 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За администрацию Кольского района

Мурманской области

(Российская Федерация)



Александр Лихолат

Глава администрации

За Союз коммун

Восточной Лапландии

(Финляндская республика)



Дина Солатие

Исполнительный менеджер

по развитию Союза